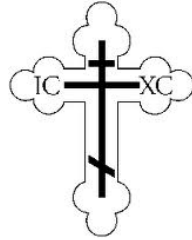


Russische Orthodoxe Kirche

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

- Moskauer Patriarchat -
Berliner Eparchie
Gemeinde zur Verkündigung an die
Allheilige Gottesgebäerin



- Московский Патриархат -
Берлинская епархия
Приход Благовещения Пресв.
Богородицы

Zeller Str. 45,
97082 Würzburg
Tel.: 0931 / 417 30 98
Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov

Zeller Str. 45,
97082 Würzburg
Тел.: 0931 / 417 30 98
Настоятель: иерей Владимир Баянов

Internet: www.rok-wuerzburg.de

Gottesdienste Juni - Oktober 2024 Богослужения на июнь - октябрь 2024 г.

Sa 22.06. 18:00	Pfingsten Abendgottesdienst	Святая Пятидесятница Вечернее богослужение
---------------------------	--	---

So 23.06. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 2, 1-11; Joh. 7, 37-52; 8, 12	Божественная Литургия Деян. 2, 1-11; Ин. 7, 37-52; 8, 12
---------------------------	---	--

24.06. - 29.06.: Fastenfreie Tage - Сплошная седмица

Mi 26.06. 19:00	Allgemeines Totengedenken	Общая панихида
---------------------------	----------------------------------	-----------------------

Sa 29.06. 18:00	Abendgottesdienst zum 1. Sonntag nach Pfingsten, aller Heiligen; 8. Ton	Вечернее богослужение 1 нед. по Пятидесятнице, всех святых; гл. 8-й
---------------------------	--	--

So 30.06. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 11, 33-12,2; Mt. 10, 21-33; 37-38; 19, 27-30	Божественная Литургия Евр. 11, 33-12,2; Мф. 10, 21-33; 37-38; 19, 27-30
---------------------------	--	--

01.07. - 11.07.: Apostelfasten - Петров пост

*Verzicht auf Fleisch- und Milchprodukte sowie Eier, mittwochs und freitags auch auf Fisch, Wein und Öl.
Отказ от мясных и молочных продуктов, яиц, а по средам и пятницам также от рыбы, вина и
еля.*

Mi 03.07. 19:00	Vesper	Вечерня
---------------------------	---------------	----------------

Sa 06.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 2. Sonntag nach Pfingsten, aller Heiligen, die in der Rus erschienen sind; 1. Ton	Вечернее богослужение 2 нед. по Пятидесятнице, всех святых, в земле Российской просиявших; гл. 1-й
---------------------------	---	---

So 07.07. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 11, 33-12,16; Mt. 4, 25-5,12	Божественная Литургия Евр. 11, 33-12,16; Мф. 4, 25-5,12
---------------------------	---	---

Mi 10.07. 19:00	Vesper	Вечерня
---------------------------	---------------	----------------

Fr 12.07. 08:30	Heilige Liturgie Mit Gedächtnis der Apostelfürsten Petrus und Paulus 2Kor. 11, 21-12,9; Mt. 16, 13-19	Божественная Литургия Память славных и всехвальных первоверховных апостолов Петра и Павла 2Кор. 11, 21-12,9; Мф. 16, 13-19
Sa 13.07. 18:00	Abendgottesdienst zum 3. Sonntag nach Pfingsten, aller fränkischen Heiligen; 2. Ton	Вечернее богослужение 3 нед. по Пятидесятнице, всех франконских святых; гл. 2-й
So 14.07. 09:30	Heilige Liturgie Röm. 5, 1-10; Mt. 6, 22-33	Божественная Литургия Римл. 5, 1-10; Мф. 6, 22-33
Mi 17.07. 19:00	Bittgottesdienst zur Allheiligen Gottesgebälerin	Молебен Пресвятой Богородице
Sa 20.07. 19:00(!)	Abendgottesdienst zum 4. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis des hl. Kilian und seiner Gefährten; 3. Ton <u>Gottesdienst in der Kilianskrypta in der Neumünster Kirche</u>	Вечернее богослужение 4 нед. по Пятидесятнице, память свв. Килиана, Колоната и Тотнана; гл. 3-й <u>Богослужение в крипте церкви Neumünster</u>
So 21.07. 09:30	Heilige Liturgie Röm. 6, 18-23; Mt. 8, 5-13	Божественная Литургия Римл. 6, 18-23; Мф. 8, 5-13
Mi 24.07. 19:00	Vesper	Вечерня
<i>Bitte beachten, dass bis 08.09. nur die im Plan angeführten Gottesdienste stattfinden.</i> Пожалуйста, обратите внимание, что до 08.09. проводятся только богослужения, указанные в плане.		
14.08. - 27.08.: Gottesmutterfasten - Успенский пост <i>keine Fleisch- und Milchspeisen sowie Eier; Öl und Wein nur Sa/So/Verklärung, Fisch nur am Fest der Verklärung des Herrn (19.8.).</i> <i>Отказ от мясных и молочных продуктов, яиц; вино и елей разрешены по субботам, воскресеньям и в Преображение, рыба дозволяется только в праздник Преображения Господня (19.08.).</i>		
Mi 07.08. 19:00	Vesper	Вечерня
So 18.08. 17:00	III. Verklärung unseres Herrn und Gottes und Erlösers Jesus Christus Abendgottesdienst	Преображение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа Вечернее богослужение
Mo 19.08. 08:30	Heilige Liturgie 2Kor. 1, 10-19; Mt. 17, 1-9 <u>Gottesdienst im Zeller Torhaus</u>	Божественная Литургия 2Кор. 1, 10-19; Мф. 17, 1-9 <u>Богослужение в церкви Zeller Torhaus</u>
Mi 21.08. 19:00	Vesper	Вечерня
Di 27.08. 19:00	Entschlafung der Allheiligen Gottesgebälerin Abendgottesdienst	Успение Пресвятой Богородицы Вечернее богослужение

Mi 28.08. 08:30	Heilige Liturgie Phil. 2, 5-11; Lk. 10, 38-42; 11, 27-28 <u>Gottesdienst im Zeller Torhaus</u>	Божественная Литургия Фил. 2, 5-11; Лк. 10, 38-42; 11, 27-28 <u>Богослужение в церкви Zeller Torhaus</u>
Mo 09.09. 18:00	Bittgottesdienst vor dem Beginn des neuen Schuljahres	Молебен для школьников перед началом нового учебного года
Mi 11.09. 19:00	Vesper Mit Gedächtnis Enthauptung des heiligen und gepriesenen Propheten, Vorläufers und Täufers Ioannes Ein Fasttag	Вечерня Память Усекновение главы Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна Постный день
Sa 14.09. 18:00	Abendgottesdienst zum 12. Sonntag nach Pfingsten; 3. Ton	Вечернее богослужение 12 нед. по Пятидесятнице; гл. 3-й
So 15.09. 09:30	Heilige Liturgie	Божественная Литургия
Mi 18.09. 18:30(!)	Vesper Gottesdienst zum Thema Schöpfung. Ort wird noch bekanntgegeben.	Вечерня Богослужение к началу нового церковного года, творение мира. Место будет объявлено.
Sa 21.09. 09:30	Heilige Liturgie Geburt der Allheiligen Gottesgebälerin	Божественная Литургия Рождество Пресвятой Богородицы
18:00	Abendgottesdienst zum 13. Sonntag nach Pfingsten; 4. Ton	Вечернее богослужение 13 нед. по Пятидесятнице; гл. 4-й
So 22.09. 09:30	Heilige Liturgie	Божественная Литургия
Mi 25.09. 19:00	Kein Gottesdienst	Богослужения нет
Do 26.09. 19:00	Erhöhung des kostbaren und lebensschaffenden Kreuzes des Herrn Abendgottesdienst	Воздвижение Честного и Животворящего Креста Господня Вечернее богослужение
Fr 27.09. 08:30	Heilige Liturgie 1Kor. 1, 18-24; Joh. 19, 6-11; 13-20; 25-28; 30-35	Божественная Литургия 1Kor. 1, 18-24; Ин. 19, 6-11; 13-20; 25-28; 30-35
Sa 28.09. 18:00	Abendgottesdienst zum 14. Sonntag nach Pfingsten; 5. Ton	Вечернее богослужение 14 нед. по Пятидесятнице; гл. 5-й
So 29.09. 09:30	Heilige Liturgie	Божественная Литургия
Mi 02.10. 19:00	Vesper Gottesdienst im Rahmen der Veranstaltung "Nacht der offenen Kirchen" in der St. Peter und Paul Kirche	Вечерня Богослужение в рамках мероприятия "Ночь открытых церквей" в помещении церкви St. Peter und Paul

Возможны изменения! Änderungen vorbehalten!

Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

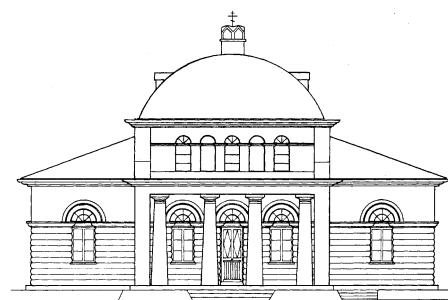
В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

Возможность для исповеди и разговора со священником – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

Bankverbindung des Fördervereins:
Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),
Konto-Nr.: 300 48 80
BIC:GENODEF1M05
IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880



Zeller Torhaus

Erzpriester Peter Plank Stiftung
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)
Konto-Nr.: 300 48 30

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.